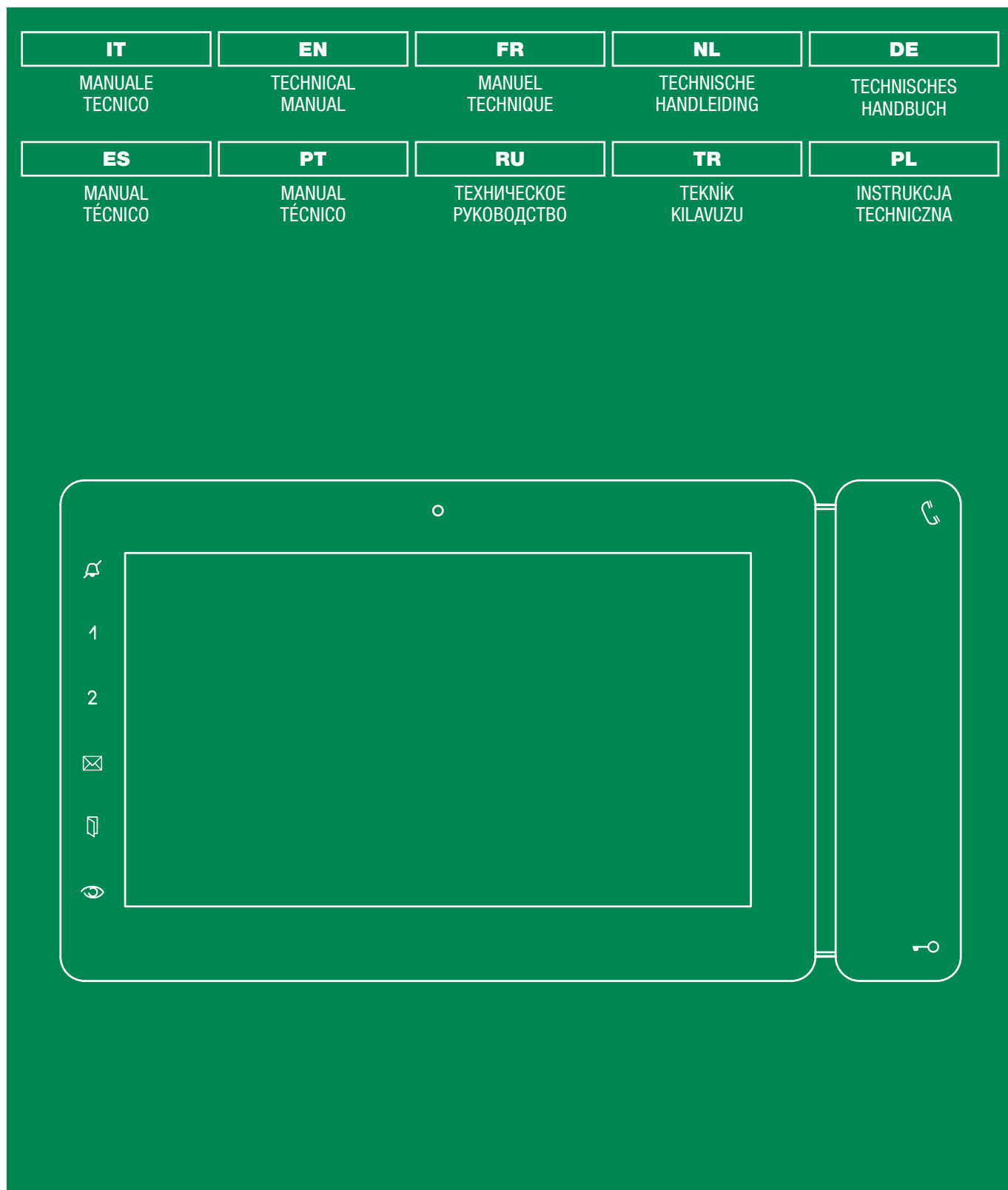




Manuale tecnico monitor colori Maxi 7" ViP Art. 6802W
Technical manual for 7" Maxi ViP colour monitor Art. 6802W
Manuel technique moniteur couleurs Maxi 7 pouces ViP Art. 6802W
Technische handleiding kleurenmonitor Maxi 7" ViP Art. 6802W
Technisches Handbuch 7-Zoll-Farbmonitor Maxi ViP Art. 6802W
Manual técnico del monitor en color Maxi 7" ViP art. 6802W
Manual técnico do monitor a cores Maxi 7" ViP art. 6802W
Руководство по эксплуатации цветного монитора Maxi 7" ViP арт. 6802W
Maxi 7" ViP Art. 6802W renkli monitörleri teknik kılavuzu
Instrukcja techniczna monitora kolorowego Maxi 7" ViP Art. 6802W

 **Comelit®**
Passion. Technology. Design.

- (IT) Avvertenze**
- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
 - Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
 - Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE (che sostituisce la direttiva 73/23/CEE e successivi emendamenti) e ciò è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
 - Non inserire oggetti né versare liquidi all'interno del dispositivo.
 - Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (230/400V).
 - Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.
 - Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manutenzione.

- (EN) Warning**
- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the standards in force.
 - **Comelit Group S.p.A.** declines any responsibility for improper use of the apparatus, for any alterations made by others for any reason, or for the use of non-original accessories or materials.
 - All the products comply with the requirements of Directive 2006/95/EC (which replaced Directive 73/23/EEC and subsequent amendments), as certified by the **CE** mark they carry.
 - Do not insert objects or pour liquids into the device.
 - Do not route the riser wires in proximity to power supply cables (230/400 V).
 - Installation, mounting and assistance procedures for electrical devices must only be performed by specialised electricians.
 - Cut off the power supply before carrying out any maintenance work.

- (FR) Avertissements**
- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
 - La société **Comelit Group S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et matériaux non d'origine.
 - Tous les produits sont conformes aux prescriptions de la directive 2006/95/CE (qui remplace la directive 73/23/CEE et amendements successifs). Le marquage **CE** atteste cette conformité.
 - Ne jamais introduire d'objets ni verser de liquides à l'intérieur du dispositif.
 - Éviter de placer les fils de montant à proximité des câbles d'alimentation (230/400V).
 - Les interventions d'installation, de montage et d'assistance aux appareils électriques sont réservées à des électriciens spécialisés.
 - Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien.

- (NL) Waarschuwingen**
- Voer de installatiewerkzaamheden zorgvuldig uit volgens de door de fabrikant gegeven instructies en met inachtneming van de geldende normen.
 - **Comelit Group S.p.A.** is niet aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparaten, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van niet-originele accessoires en materialen.
 - Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere wijzigingen vervangt). Dit wordt bevestigd door het **CE**-label op de producten.
 - Voorkom het binnendringen van vreemde voorwerpen of vloeistoffen in het toestel.
 - Monteer de aders van de stamleiding niet in de nabijheid van voedingskabels (230/400V).
 - De installatie-, montage- en servicewerkzaamheden aan de elektrische apparaten mogen uitsluitend door gespecialiseerde elektriciens worden verricht.
 - Sluit de stroomtoevoer af, voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

- (DE) Hinweise**
- Der Einbau muss genau nach den Anweisungen des Herstellers und unter Einhaltung der einschlägigen Vorschriften erfolgen.
 - **Comelit Group S.p.A.** übernimmt keine Haftung für einen unsachgemäßen Gebrauch der Geräte, für durch Dritte vorgenommene Änderungen oder die Verwendung von Nicht-Original-Zubehör und -Ersatzteilen.
 - Alle unsere Produkte erfüllen die Anforderungen der Richtlinien 2006/95/EG (geändert durch die Richtlinie 73/23/EWG und deren nachfolgende Ergänzungen), wie durch ihre **CE**-Kennzeichnung bestätigt wird.
 - Stecken Sie keine spitzen Gegenstände in das Gerät und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten hineingelangen können.
 - Die Kabel der Steigleitung nicht in Nähe der Stromkabel (230/400 V) verlegen.
 - Kabelverlegung sowie Einbau und Wartung der elektrischen Geräte müssen von einem Elektrofachmann ausgeführt werden.
 - Vor Wartungseingriffen immer erst die Spannungsversorgung unterbrechen.

- (ES) Advertencias**
- La instalación se ha de efectuar en conformidad con las normas vigentes, siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante.
 - Comelit Group S.p.A. declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.
 - Todos los productos son conformes a los requisitos de las Directivas 2006/95/CE (que sustituye la Directiva 73/23/CEE y sucesivas enmiendas) como demuestra la presencia de la marca **CE** en ellos.
 - No introducir objetos ni echar líquidos en el interior del dispositivo.
 - No poner los cables de la columna montante cerca de los cables de alimentación (230/400 V).
 - La instalación, el montaje y el mantenimiento de los aparatos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por electricistas especializados.
 - Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento hay que cortar la alimentación.

- (PT) Avisos**
- Instalar o equipamento cuidadosamente, seguindo as instruções dadas pelo fabricante e em conformidade com a legislação em vigor.
 - Todos os aparelhos devem ser exclusivamente destinados ao uso para o qual foram concebidos. **Comelit Group S.p.A.** declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do equipamento, quaisquer modificações efectuadas por qualquer motivo sem autorização prévia, como também pelo uso de acessórios e materiais que não tenham sido originariamente fornecidas pela Comelit Group S.p.A.
 - Todos os produtos estão em conformidade com os requisitos das directivas 2006/95/CE (que substituem a directiva 73/23/CEE e alterações subsequentes). A prova é a marca **CE** nos produtos.
 - Não introduzir objectos, nem derramar líquidos no interior do dispositivo.
 - Evitar colocar os fios da coluna na proximidade de cabos de alimentação (230/400 V).
 - As intervenções de instalação, montagem e assistência a aparelhos eléctricos devem ser realizadas exclusivamente por electricistas especializados.
 - Cortar a alimentação eléctrica antes de realizar qualquer tipo de manutenção.

- (RU) Предупреждения**
- Выполняйте установку, тщательно соблюдая инструкции производителя и требования действующих норм.
 - Все устройства должны использоваться только в соответствии со своим назначением. **Comelit Group S.p.A.** снимает с себя всякую ответственность за неправильное использование приборов, за изменения, внесенные третьими лицами по любой причине и с любой целью, а также за использование неоригинальных материалов и принадлежностей.
 - Все изделия соответствуют требованиям Директивы 2006/95/EC (которая заменяет Директиву 73/23/ЕЕС и последующие поправки), о чем свидетельствует нанесенный на них знак **CE**.
 - Не помещайте посторонние предметы и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройства.
 - Избегайте размещения проводов стойки поблизости от питающих кабелей (230/400В).
 - Все работы по установке, монтажу и техническому обслуживанию электроприборов должны выполняться только квалифицированными электриками.
 - Отключайте электропитание перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию.

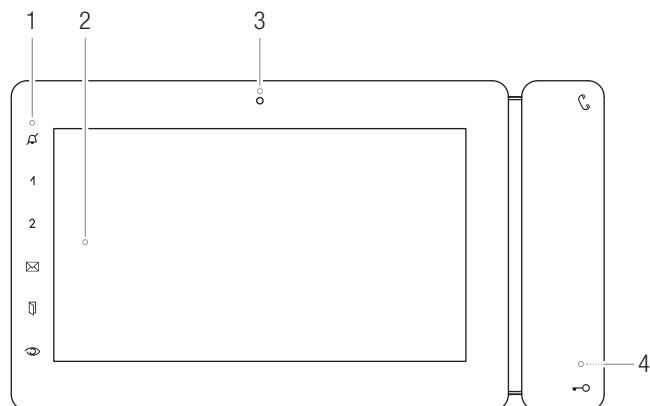
- (TR) Uyarılar**
- Kurulumu çok titiz bir şekilde üretici tarafından verilen talimatlara ve yürürlükteki kanunlara uygun bir şekilde gerçekleştiriniz.
 - Tüm aygıtlar yalnızca tasarlanmış oldukları kullanım şekli doğrultusunda kullanılmalıdır. **Comelit Group S.p.A.**, aygıtların uygunsuz bir şekilde kullanılmasından, başkaları tarafından herhangi bir sebep ve amaç doğrultusunda yapılan değişikliklerden, orijinal olmayan aksesuarların ve malzemelerin kullanılmasından dolayı sorumlu tutulamaz.
 - Tüm ürünler 2006/95/CE (73/23/CEE direktiflerinin ve sonraki düzeltmelerin yerini alan) direktiflerinin mevzuatına uygundur ve bu üzerlerinde **CE** damgasının bulunması ile kanıtlanmıştır.
 - Aygıtın içine başka nesneler sokmayın, sıvı dökmeyin.
 - Dayanak/destek tellerini besleme (230/400V) kablolarının yakınına yerleştirmekten kaçının.
 - Elektrik aygıtlarında yapılacak kurulum, montaj ve teknik yardım müdahaleleri mutlak surette uzman elektrikçiler tarafından gerçekleştirilmelidir.
 - Herhangi bir bakım gerçekleştirilmeden önce beslemeyi kesiniz.

- (PL) Ostrzeżenia**
- Przeprowadzić instalację ściśle według instrukcji dostarczonych przez producenta oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami.
 - Wszystkie urządzenia powinny być wykorzystywane wyłącznie do tych celów, do których zostały opracowane. **Comelit Group S.p.A.** nie ponosi żadnej odpowiedzialności za niewłaściwe użycie urządzeń, modyfikacje wprowadzone przez osoby nieupoważnione oraz za szkody wynikłe na skutek zastosowania akcesoriów i materiałów innych niż oryginalne.
 - Wszystkie produkty są zgodne z wymogami dyrektywy 2006/95/WE (która zastępuje dyrektywę 73/23/EWG z późniejszymi zmianami), co jest poświadczone obecnością na nich oznaczenia **CE**.
 - Nie wkładać żadnych przedmiotów ani nie wlewać płynów do wnętrza urządzenia.
 - Unikać prowadzenia przewodów nośnych przy kablach zasilających (230/400V).
 - Czynności instalacji, montażu oraz serwisowania urządzeń elektrycznych powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
 - Przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych odłączyć zasilanie.



IT Monitor Maxi 7" ViP Art. 6802W
EN 7" Maxi ViP monitor Art. 6802W
FR Moniteur Maxi 7 pouces VIP Art. 6802W
NL Monitor Maxi 7" ViP Art. 6802W
DE 7-Zoll-Farbmonitor Maxi ViP Art. 6802W

ES Monitor Maxi 7" ViP art. 6802W
PT Monitor Maxi 7" ViP art. 6802W
RU Монитор Макси 7" ViP арт. 6802W
TR Maxi 7" ViP Art. 6802W Monitör
PL Monitor Maxi 7" ViP Art. 6802W



Descrizione monitor

- 1. Tasti a sfioramento
- 2. Schermo touch da 7"
- 3. Microfono
- 4. Porta per micro sd
- Tasto / LED fonica
fisso = fonica aperta / funzione mani libere
lampeggio continuo = chiamata ricevuta
- Tasto / LED apriporta
1 lampeggio = conferma apriporta
lampeggio continuo = porta aperta
- Tasti 1-2
(programmabili)
- Tasto autoaccensione
(programmabile)
- Tasto privacy
LED privacy - dottore
4 lampeggi = dispositivo occupato
3 lampeggi (ogni 5 s.) = funz. dottore attiva
fisso = funz. privacy attiva
- Tasto video segreteria
PREMUTO accesso alla sezione messaggi.
LUCE FISSA video segreteria / messaggio assente attivi.
LUCE LAMPEGGIANTE messaggio non letto in attesa.
- Tasto porte aperte
LUCE FISSA segnala l'apertura di una o più porte
PREMUTO accesso alla sezione porte aperte.

Monitor

- 1. Soft-touch keys
- 2. 7" touch screen
- 3. Microphone
- 4. Micro SD card port
- Audio key/LED
steady = audio enabled/hands-free function
continuous flashing = call received
- Lock-release key/LED
1 flash = confirm lock-release
continuous flashing = door open
- Keys 1-2
(programmable)
- Self-ignition key
(programmable)
- Privacy key
Privacy/Doctor LED
4 flashes = device engaged
3 flashes (every 5 s.) = Doctor function enabled
steady = privacy function enabled
- Video memory key
PRESSED allows access to the messages section.
LIT STEADILY video memory / absent message active.
FLASHING new message waiting.
- Open doors key
LIT STEADILY signals the opening of one or more doors
PRESSED allows access to the open doors section.

Description moniteur

- 1. Touches à effleurement
- 2. Ecran tactile 7 pouces
- 3. Micro
- 4. Port pour micro sd
- Touche/led phonie
allumée = phonie ouverte/fonction mains libres
clignotement constant = appel reçu
- Touche/led ouvre-porte
1 clignotement = confirmation ouvre-porte
clignotement constant = porte ouverte
- Touches 1-2
(programmables)
- Touche d'auto-allumage
(programmable)
- Touche Privacy
Led Privacy/Docteur
4 clignotements = dispositif occupé
3 clignotements (toutes les 5 s) = fonction docteur ON
allumée = fonction privacy ON
- Touche mémoire vidéo
ENFONCÉE : accès à la section messages.
ALLUMÉE : mémoire vidéo / message en cas
d'absence activés.
CLIGNOTE : message non lu en attente
- Touche portes ouvertes
ALLUMÉE : signale l'ouverture d'une ou de
plusieurs portes
ENFONCÉE : accès à la section portes ouvertes.

Beschrijving van de monitor

- 1. Aanraaktoetsen
- 2. Touchscreen van 7"
- 3. Microfoon
- 4. Poort voor Micro SD
- Audiotoets/-LED
vast = audio open / handsfree-functie
continu knipperend = oproep ontvangen
- Deurslotbedieningstoets-LED
knippert 1 maal = bevestigt deurslotbediening
knippert continu = deur open
- Toets 1-2
(programmeerbaar)
- Toets beeldoproep
(programmeerbaar)
- Privacy-toets
Privacy/arts-LED
knippert 4 maal = toestel bezet
knippert 3 maal (per 5 s.) = artsfunctie actief
vast = privacyfunctie actief
- Videogeheugentoets
INGEDRUKT, geeft toegang tot het berichtengedeelte.
BRANDT CONTINU: videogeheugen / afwezigheidsmelding actief.
KNIPPERT: er is een ongelezen bericht.
- Toets deuren open
BRANDT CONTINU: duidt op de opening van één of meerdere deuren
INGEDRUKT geeft toegang tot het gedeelte 'deuren open'.

Monitorbeschreibung

- 1. Berührungsempfindliche Tasten
- 2. Touchscreen 7"
- 3. Mikrofon
- 4. Port für Mikro-SD
- Taste / LED Sprechtaete
leuchtet = Sprechverbindung besteht / Freisprechfunktion
Dauerblinker = Ruf empfangen
- Taste / LED Türöffner
1 Blitz = Bestätigung Türöffner
Dauerblinker: Tür geöffnet
- Tasten 1-2
(programmierbar)
- Taste Selbsteinschaltung
(programmierbar)
- Taste Ruftonabschaltung
LED Ruftonabschaltung - Arztruf
4 Blitze = Gerät besetzt
3 Blitze (alle 5 s) = Arztfunktion aktiv
Leuchtet = Funktion Ruftonabschaltung aktiv
- Taste Videospeicher
GEDRÜCKT gibt Zugriff auf den Bereich Nachrichten.
LED LEUCHTET Videospeicher / Nachricht bei Abwesenheit aktiv
LED BLINKT Nachricht nicht gelesen, in Erwartung
- Taste Türen offen
LED LEUCHTET zeigt an, dass eine oder mehrere Türen offen ist/sind
GEDRÜCKT gibt Zugriff auf den Bereich Türen offen

Descripción del monitor

- 1. Teclas táctiles
- 2. Pantalla táctil de 7"
- 3. Micrófono
- 4. Puerto para micro SD
- Tecla / led del audio
fijo = audio activado / función manos libres
parpadeo continuo = llamada recibida
- Tecla / led del abrepuertas
1 parpadeo = confirmación abrepuertas
parpadeo continuo = puerta abierta
- Teclas 1-2
(programables)
- Tecla de autoencendido
(programable)
- Tecla Privacidad
Led Privacidad - Doctor
4 parpadeos = dispositivo ocupado
3 parpadeos (cada 5 s) = función Doctor activada
fijo = función Privacidad activada
- Tecla Memo vídeo
PULSADA acceso a la sección Mensajes.
LUZ FIJA memo vídeo/mensaje para ausente activados.
LUZ PARPADEANTE mensaje no leído en espera.
- Tecla Puertas abiertas
LUZ FIJA señala la apertura de una o más puertas
PULSADA permite el acceso a la sección Puertas abiertas.

Descrição do monitor

- 1. Teclas tácteis
- 2. Touch-screen de 7"
- 3. Microfone
- 4. Porta para micro SD Card
- Tecla/Luz indicadora som
Fixa = som activado/função mãos livres
Pisca continuamente = chamada recebida
- Tecla/Luz indicadora abertura da porta
Pisca 1 vez = confirmação da abertura da porta
Pisca continuamente = porta aberta
- Teclas 1-2
(programáveis)
- Tecla acendimento automático
(programável)
- Tecla privacidade
Luz indicadora privacidade/médico
Pisca 4 vezes = dispositivo ocupado
Pisca 3 vezes (a cada 5 seg.) = função médico activada
Fixa = função privacidade activada
- Tecla video-atendedor
PREMIDA: acesso à secção de mensagens
LUZ FIXA: video-atendedor/mensagem ausência activados
LUZ INTERMITENTE: mensagem não lida
- Tecla portas abertas
LUZ FIXA: indicação da abertura de uma ou várias portas
PREMIDA: acesso à secção de portas abertas

(RU) Описание монитора

 Клавиша/СИД звуковой связи

 Клавиша/СИД открытия двери

12 Клавиши 1-2

 Клавиша самовключения

 Клавиша приватности СИД "Приватность-Врач"

 Клавиша видеоавтоответчика

 Клавиша открытых дверей

1. Сенсорные клавиши
2. Сенсорный экран 7"
3. Микрофон
4. Гнездо для микро SD-карты

непрерывное горение = включена звуковая связь/функция свободных рук
непрерывное мигание = получен вызов

1 мигание = подтверждение открытия двери
непрерывное мигание = дверь открыта

(программируемые)

(программируемая)

4 мигания = аппарат занят
3 мигания (каждые 5 секунд) = включена функция "Врач"
непрерывное горение = включена функция "Приватность"

НАЖАТА доступ к разделу сообщений.
НЕПРЕРЫВНО ГОРИТ включен видеоавтоответчик/сообщение для отсутствующего.
МИГАЕТ имеется непрочитанное сообщение.

НЕПРЕРЫВНО ГОРИТ сигнализация об открытии одной или нескольких дверей.
НАЖАТА доступ к разделу открытых дверей.

(TR) Monitörün açıklanması

 Telefon tuşu / LED'i

 Açma tuşu / LED'i

12 1-2 Tuşları

 Otomatik açma tuşu

 Gizlilik tuşu
Gizlilik LED'i - doktor

 Sekreter videosu tuşu

 Açık kapı tuşu

(PL) Opis monitora

 Przycisk / dioda LED audio

 Przycisk / dioda LED otwierania drzwi

12 Przyciski 1-2

 Przycisk automatycznego włączania

 Przycisk prywatności
Dioda LED prywatność - doktor

 Przycisk wideo-sekretarki

 Przycisk otwartych drzwi

1. Dokunmatik düğmeler
2. 7" Dokunmatik ekran
3. Mikrofon.
4. Mikro sd portu

sabit = telefon açık / eller serbest özelliği devamlı yanıp sönme = gelen arama

1 kez yanıp sönme = kapı açma teyidi
10 kez yanıp sönme = programlama başarısız devamlı yanıp sönme = kapı açık

(programlanabilirler)

(programlanabilir)

4 yanıp sönme = cihaz meşgul
3 yanıp sönme (her 5 saniyede bir) = doktor fonk. aktif
sabit = gizlilik fonk. aktif

BASILDIĞINDA mesajlar bölümüne erişilir.
SABİT IŞIK sekreter videosu / yok mesajı aktif.
YANIP SÖNEN IŞIK bekleyen okunmamış mesajlar var.

SABİT IŞIK bir veya daha fazla kapı açık uyarısı
BASILDIĞINDA açık kapılar bölümüne erişilir.

1. Przyciski dotykowe
2. Ekran dotykowy 7"
3. Mikrofon
4. Wejście na kartę microSD

świeci się stale = audio włączone / funkcja bez słuchawki
miganie ciągłe = otrzymanie połączenia

1 mignięcie = potwierdzenie otwarcia drzwi
10 mignięć = błąd podczas programowania
miganie ciągłe = drzwi otwarte

(programowalne)

(programowalny)

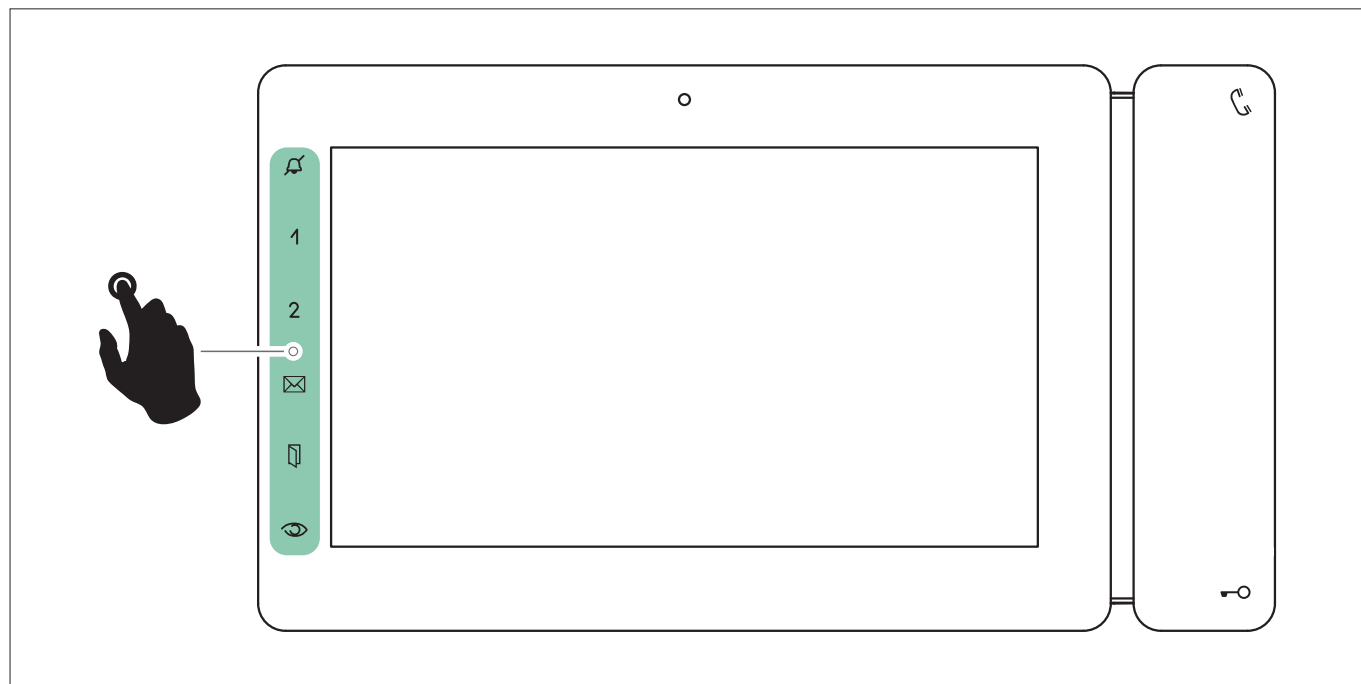
4 mignięcia = urządzenie zajęte
3 mignięcia (co 5 s) = aktywna funkcja doktor
świeci się stale = aktywna funkcja prywatności

WCISNIĘTY: dostęp do sekcji wiadomości
ŚWIATŁO CIĄGŁE: aktywne wideo-sekretarka / brak wiadomości
ŚWIATŁO MIGAJĄCE: oczekująca wiadomość nieprzeczytana

ŚWIATŁO CIĄGŁE: sygnalizuje otwarcie się jednych lub wielu drzwi
WCISNIĘTY: dostęp do sekcji drzwi otwartych

- (IT) Attivazione tasti a sfioramento.
- (EN) Soft-touch key activation.
- (FR) Activation touches à effleurement.
- (NL) Activering aanraaktoetsen.
- (DE) Tastenaktivierung durch Berührung.

- (ES) Activación de las teclas táctiles.
- (PT) Ativação de teclas tácteis.
- (RU) Активация сенсорных клавиш.
- (TR) Dokunmatik düğmelerin aktivasyonu.
- (PL) Aktywacja przycisków dotykowych.

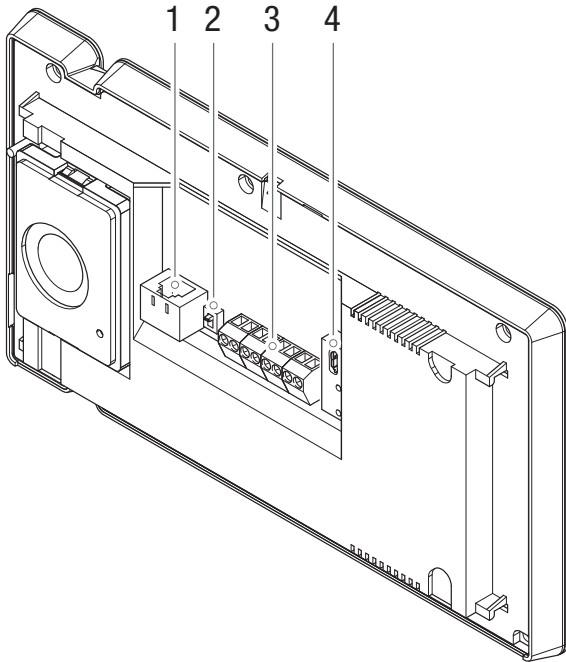


- (IT) ► Toccare per attivare i tasti funzione.
- (EN) ► Touch to activate the function keys.
- (FR) ► Effleurer pour activer les touches de fonction.
- (NL) ► Raak aan om de functietoetsen te activeren.
- (DE) ► Die Funktionstasten berühren, um sie zu aktivieren.

- (ES) ► Tocar para activar las teclas de función.
- (PT) ► Tocar para activar as teclas de funções.
- (RU) ► Дотроньтесь, чтобы активировать функциональные клавиши.
- (TR) ► Fonksiyon tuşlarını aktive etmek için dokunun.
- (PL) ► Dotknąć, aby aktywować przyciski funkcyjne.

IT Monitor Maxi 7" ViP Art. 6802W
 EN 7" Maxi ViP monitor Art. 6802W
 FR Moniteur Maxi 7 pouces ViP Art. 6802W
 NL Monitor Maxi 7" ViP Art. 6802W
 DE 7-Zoll-Farbmonitor Maxi ViP Art. 6802W

ES Monitor Maxi 7" ViP art. 6802W
 PT Monitor Maxi 7" ViP art. 6802W
 RU Монитор Maxi 7" ViP арт. 6802W
 TR Maxi 7" ViP Art. 6802W Monitör
 PL Monitor Maxi 7" ViP Art. 6802W



1. Connettore Ethernet
 2. Switch ViP / PoE *interruttore di selezione sistema ViP / PoE*
 3. Morsettiera
- | | |
|----------------|----------------------------------|
| S- / S+ | uscita suoneria supplementare |
| OUT1 | uscita ausiliaria +12V |
| IN1 | ingresso ausiliario |
| PAN | ingresso panico |
| CFP | ingresso chiamata fuori porta |
| 0V | negativo di riferimento ingressi |
| AL | ingresso allarme |
4. Connettore MICRO USB

1. Ethernet connector
 2. ViP / PoE Switch *ViP / PoE system selector switch*
 3. Terminal block
- | | |
|----------------|----------------------------|
| S- / S+ | additional ringtone output |
| OUT1 | auxiliary output +12V |
| IN1 | auxiliary input |
| PAN | panic input |
| CFP | floor door call input |
| 0V | negative input reference |
| AL | alarm input |
4. MICRO USB connector

1. Connecteur Ethernet
 2. Switch ViP / PoE *interrupteur de sélection du système ViP / PoE*
 3. Bornier
- | | |
|----------------|--------------------------------|
| S- / S+ | sortie sonnerie supplémentaire |
| OUT1 | sortie auxiliaire +12V |
| IN1 | entrée auxiliaire |
| PAN | entrée panique |
| CFP | entrée appel porte palière |
| 0V | négatif de référence entrées |
| AL | entrée alarme |
4. Connecteur MICRO USB

1. Ethernet-connector.
 2. Schakelaar ViP / PoE *keuzeschakelaar ViP/PoE-systeem*
 3. Klemmenblok
- | | |
|----------------|-----------------------------------|
| S- / S+ | uitgang extra bel |
| OUT1 | extra uitgang +12V |
| IN1 | extra ingang |
| PAN | paniekingang |
| CFP | ingang voor etagebel |
| 0V | negatieve referentiepool ingangen |
| AL | alar mingang |
4. Stekker MICRO USB

1. Ethernetstecker
 2. Schalter ViP / PoE *Wahlschalter ViP - PoE*
 3. Klemmleiste
- | | |
|----------------|-------------------------------|
| S- / S+ | Ausgang Zusatz-Läutewerk |
| OUT1 | Zusätzlicher Ausgang +12 V |
| IN1 | Zusätzlicher Eingang |
| PAN | Panikeingang |
| CFP | Eingang Etagenruf |
| 0V | Minus Bezugsspannung Eingänge |
| AL | Alarmeingang |
4. MIKRO-USB-Stecker

1. Conector Ethernet
 2. Interruptor ViP / PoE *interruptor de selección del sistema ViP / PoE*
 3. Regleta de conexiones
- | | |
|----------------|--|
| S- / S+ | salida para timbre adicional |
| OUT1 | salida auxiliar +12V |
| IN1 | entrada auxiliar |
| PAN | entrada para pánico |
| CFP | entrada para llamada timbre de planta |
| 0V | negativo de referencia para las entradas |
| AL | entrada para alarma |
4. Conector micro USB

1. Conector Ethernet
 2. Switch ViP/PoE *interruptor de selecção do sistema ViP/PoE*
 3. Bateria de bornes
- | | |
|----------------|-----------------------------------|
| S- / S+ | saída campainha adicional |
| OUT1 | saída auxiliar +12 V |
| IN1 | entrada auxiliar |
| PAN | entrada emergência |
| CFP | entrada chamada campainha externa |
| 0V | negativo de referência entradas |
| AL | entrada alarme |
4. Conector MICRO USB

1. Разъем для подключения Ethernet
 2. Переключатель ViP/PoE *переключатель для выбора систем ViP/PoE*
 3. Клеммная колодка
- | | |
|----------------|--|
| S- / S+ | выход для дополнительной мелодии |
| OUT1 | вспомогательный выход +12V |
| IN1 | вспомогательный вход |
| PAN | вход сигнала паники |
| CFP | вход дверного вызова |
| 0V | отрицательная клемма для ориентации входов |
| AL | вход тревожного сигнала |
4. Разъем MICRO USB

1. Ethernet Konektörü
 2. ViP / PoE Düşmesi *ViP / PoE sistemi seçim düğmesi*
 3. Bağlantı klemensi
- | | |
|----------------|----------------------------|
| S- / S+ | ek zil sesi çıkışı |
| OUT1 | +12V yardımcı çıkış |
| IN1 | yardımcı giriş |
| PAN | panik girişi |
| CFP | kapı dışından arama girişi |
| 0V | giriş referansı negatif |
| AL | alarm girişi |
4. MICRO USB Konektörü

1. Złącze Ethernet
 2. Switch ViP / PoE *wyłącznik wyboru systemu ViP / PoE*
 3. Listwa zaciskowa
- | | |
|----------------|--------------------------------|
| S- / S+ | wyjście dodatkowego dzwonka |
| OUT1 | wyjście dodatkowe +12V |
| IN1 | wejście dodatkowe |
| PAN | wejście przycisku napadowego |
| CFP | wejście wywołania zewnętrznego |
| 0V | ujemny odniesienia do wejść |
| AL | wejście alarmu |
4. Złącze MICRO USB

IT Montaggio Maxi ViP su scatola ad incasso Art. 6817

EN Maxi ViP Manager mounting on flush-mounted box Art. 6817

FR Montage Maxi ViP sur boîtier à encastrer Art. 6817

NL Montage Maxi ViP op inbouwdoos art. 6817

DE Montage Maxi ViP in Unterputzgehäuse Art. 6817

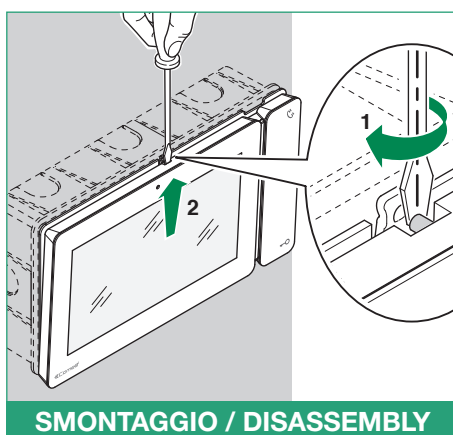
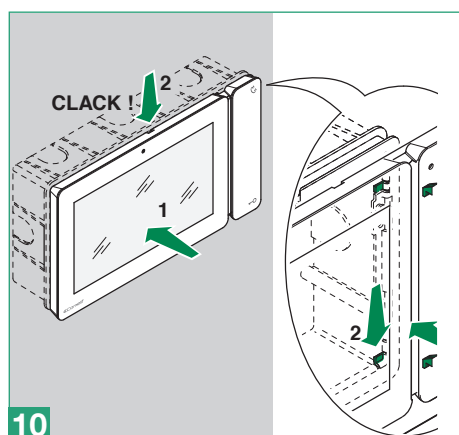
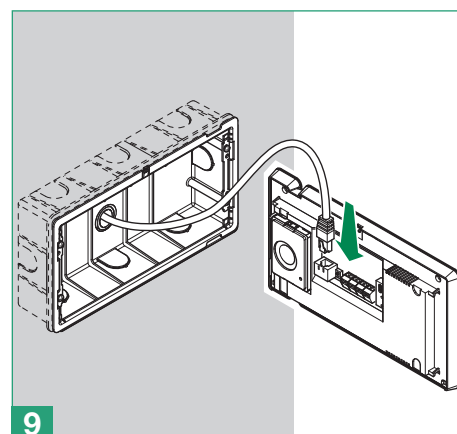
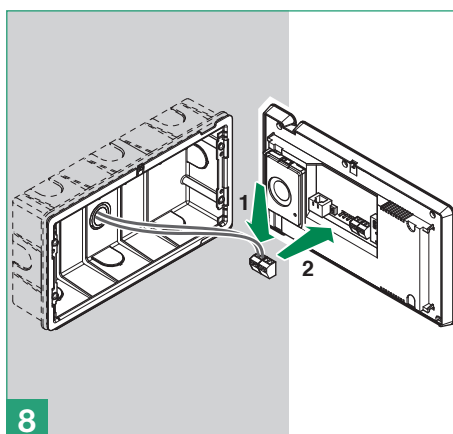
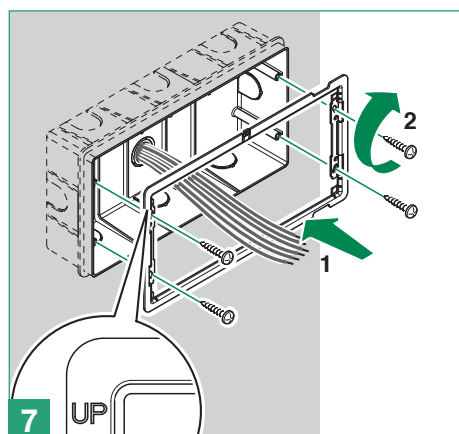
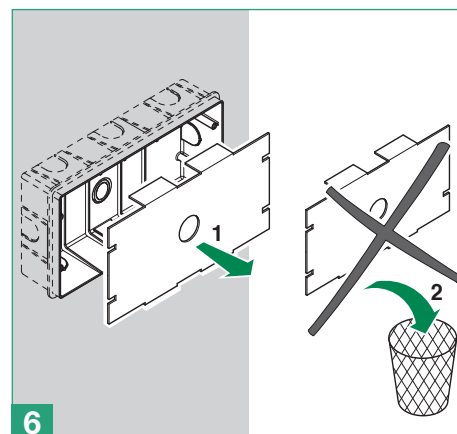
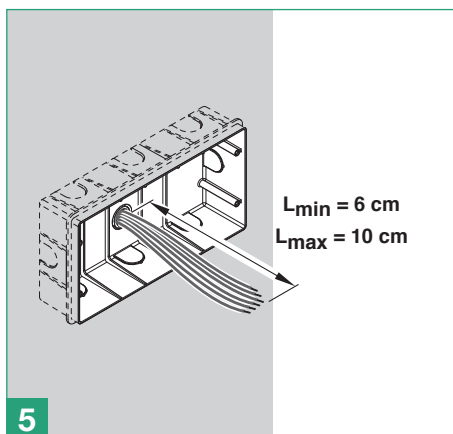
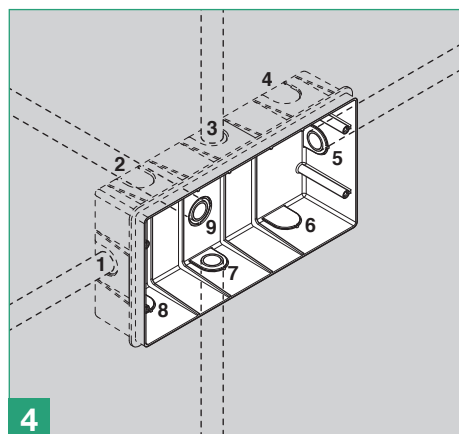
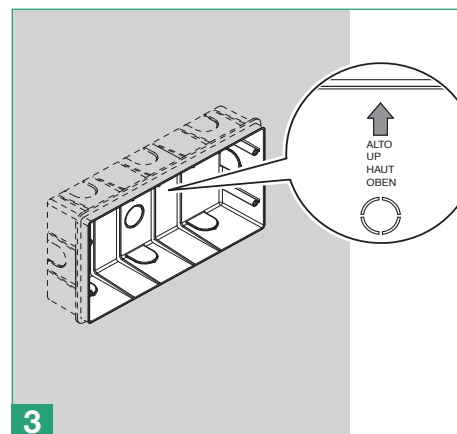
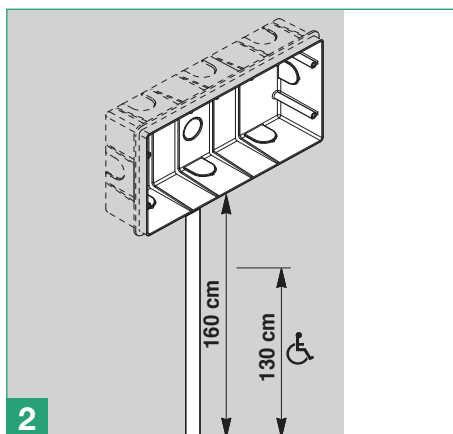
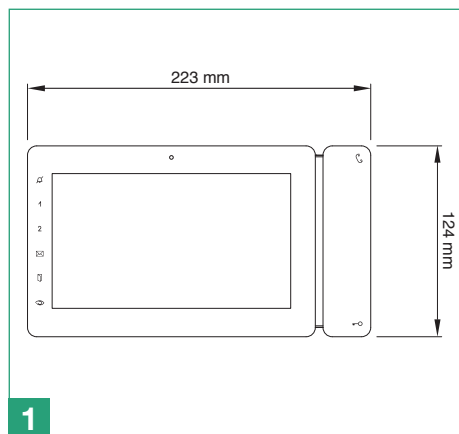
ES Montaje de Maxi ViP en caja de empotrar art. 6817

PT Montagem de Maxi ViP na caixa de embutir art. 6817

RU Монтаж монитора Maxi ViP во встраиваемый корпус арт. 6817

TR Maxi ViP ankastre kutuya (No. 6817) montajı

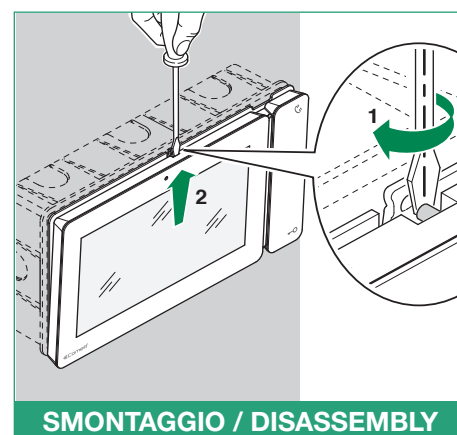
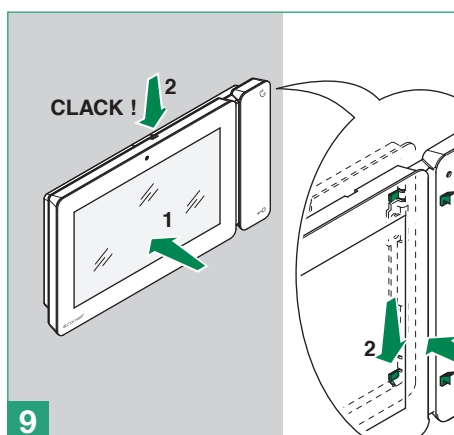
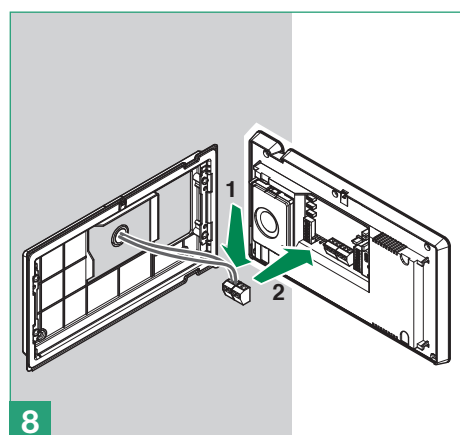
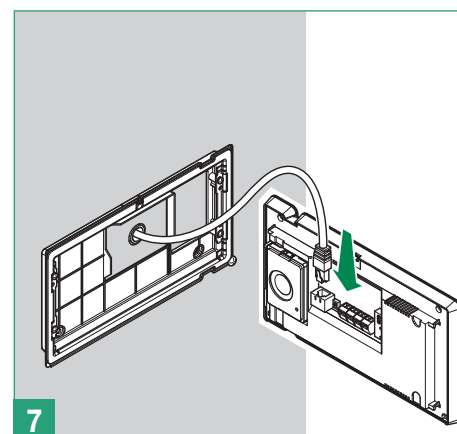
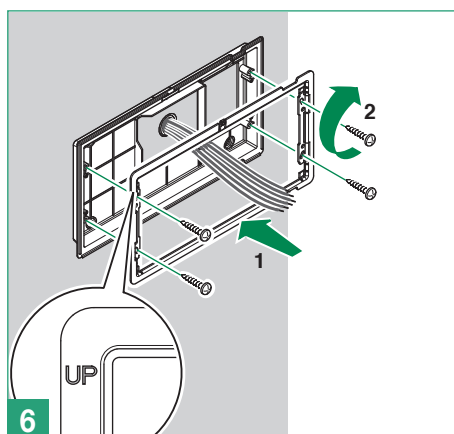
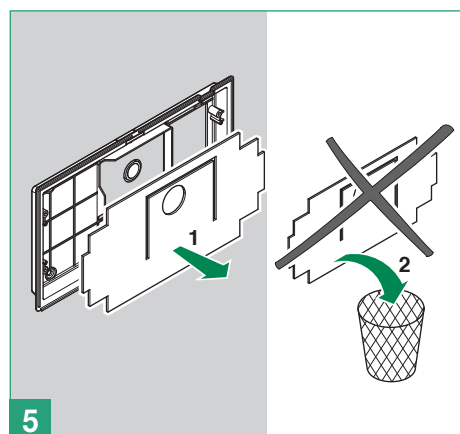
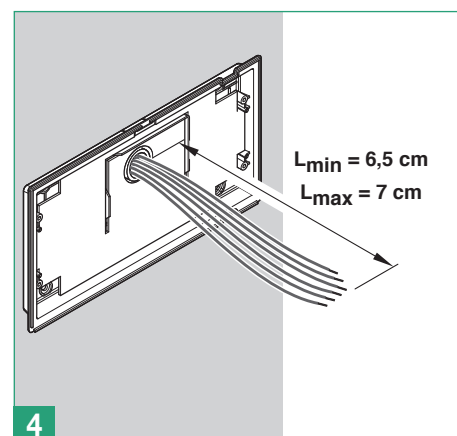
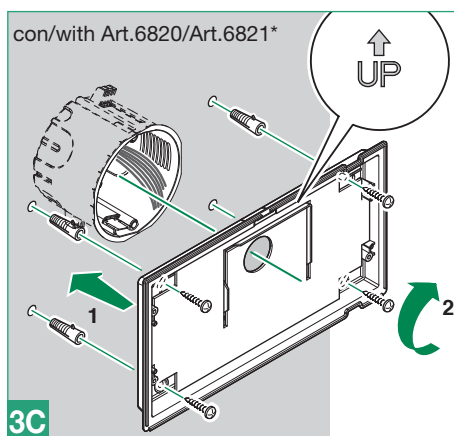
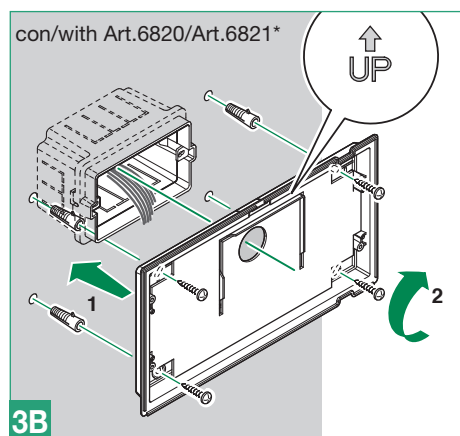
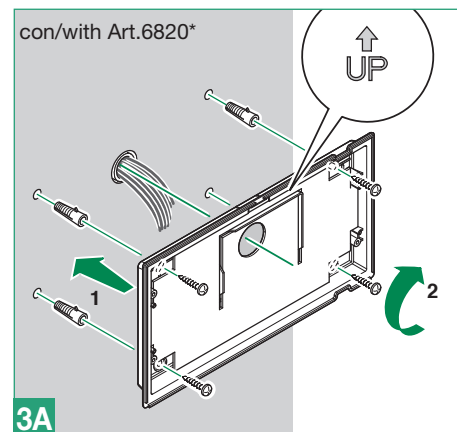
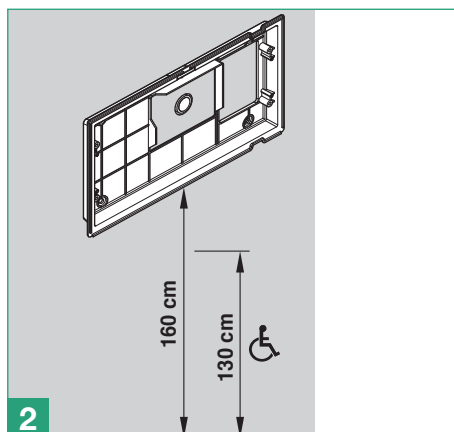
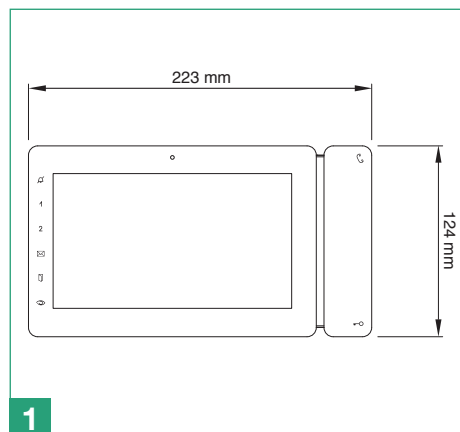
PL Montaż Maxi ViP w puszcze podtynkowej Art. 6817



IT Montaggio a parete (Art. 6820) / su scatola serie 503 / scatola tonda
 EN Wall-mounting (Art. 6820) / on 503 series box/round box
 FR Montage en saillie (Art. 6820) / sur boîtier série 503 / boîtier rond
 NL Montage aan de wand (art. 6820) / op inbouwdoos serie 503 / ronde doos
 DE Aufputzmontage (Art. 6820) / in Gehäuse Serie 503 / in rundem Gehäuse

ES Montaje de superficie (art. 6820) / en caja serie 503 / caja redonda
 PT Montagem na parede (art. 6820)/na caixa série 503/caixa redonda
 RU Настенный монтаж (арт. 6820)/в корпус серии 503 /круглый корпус
 TR Duvara (No. 6820) / 503 serisi kutuya montaj / yuvarlak kutuya montaj
 PL Montaż naścienny (Art. 6820) / w puszcze seria 503 / w puszcze okrągłej

* Art. 6820 (opzionale/optional)

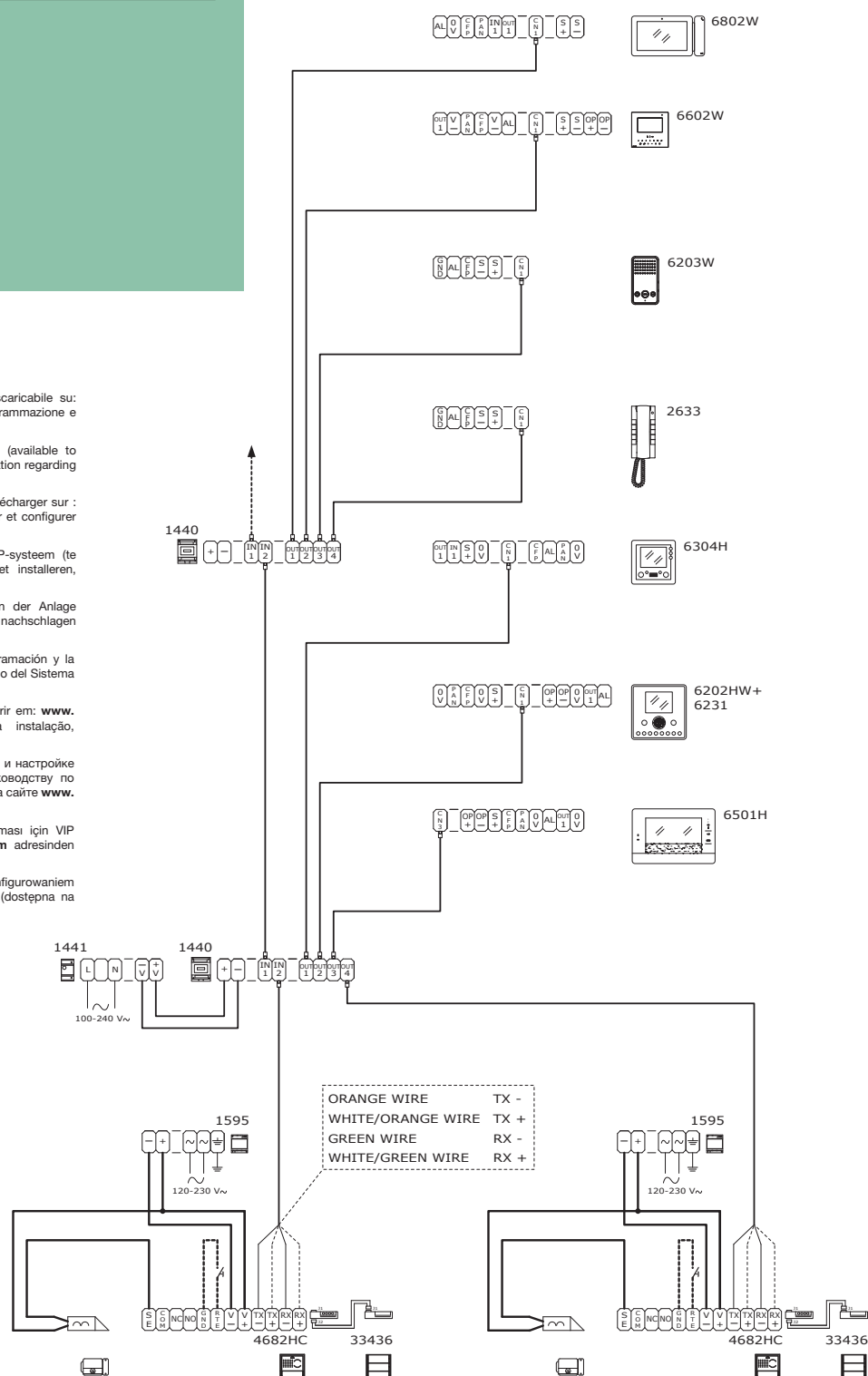


VIP_001HI

- IT Collegamento Maxi ViP
- EN Maxi-ViP connection
- FR Connexion Maxi-ViP
- NL Aansluiting Maxi-ViP
- DE Anschluss Maxi-ViP
- ES Conexión Maxi-ViP
- PT Ligação Maxi-ViP
- RU Соединение Maxi-ViP
- TR Maxi-ViP Bağlantısı
- PL Podłączenie Maxi-ViP



- IT • Consultare il Manuale Tecnico del Sistema VIP (scaricabile su: www.comelitgroup.com) per l'installazione, la programmazione e la configurazione dell'impianto.
- EN • Please refer to the VIP System Technical Manual (available to download from www.comelitgroup.com) for information regarding system installation, programming and configuration.
- FR • Consulter le Manuel technique du système VIP (à télécharger sur : www.comelitgroup.com) pour installer, programmer et configurer le circuit.
- NL • Raadpleeg de technische handleiding van het VIP-systeem (te downloaden via www.comelitgroup.com) voor het installeren, programmeren en configureren van het systeem.
- DE • Für Installation, Programmierung und Konfiguration der Anlage bitte im technischen Handbuch des VIP-Systems nachschlagen (Download auf: www.comelitgroup.com).
- ES • Para más información sobre la instalación, la programación y la configuración del sistema, consultar el Manual Técnico del Sistema VIP (descargable en: www.comelitgroup.com).
- PT • Consultar o manual técnico do sistema VIP (transferir em: www.comelitgroup.com) para informações sobre a instalação, programação e configuração do sistema.
- RU • За информацией по монтажу, программированию и настройке оборудования обращайтесь к техническому руководству по эксплуатации системы VIP (его можно загрузить на сайте www.comelitgroup.com).
- TR • Sistemin kurulumu, programlanması ve yapılandırılması için VIP Sistemi Teknik Kılavuzuna (www.comelitgroup.com adresinden yüklenebilir) başvurun.
- PL • Przed zainstalowaniem, zaprogramowaniem i skonfigurowaniem Systemu VIP zapoznać się z instrukcją techniczną (dostępna na stronie: www.comelitgroup.com).



1ª edizione 09/2015
cod. 2040001366



Comelit®
Passion. Technology. Design.